华侨大学 2015 年硕士研究生入学考试专业课试卷

（答案必须写在答题纸上）

招生专业 英语语言与文学 **科目名称** 法语 **科目代码** 263

I. Choisissez la meilleure réponse : (25 %)
（选择最佳答案，每小题 1 分）

1. Denis est arrivé en retard parce qu'il s'est trompé _____ adresse.
   A. d' B. à C. sur D. par
2. Catherine m'a dit qu'elle _____ au concours de chant la semaine suivante.
   A. participait B. participerait C. a participé D. avait participé
3. Dans un cas ____ deux, c'est à la mère que sont confiés les enfants, mais la garde conjointe est de plus en plus fréquente.
   A. entre B. dont C. sur D. parmi
4. Nous sommes arrivés une heure avant que le magasin _____.
   A. soit fermé B. est fermé C. serait fermé D. sera fermé
5. Connaissez-vous le monsieur _____ vous devez vous adresser ?
   A. que B. à qui C. à quoi D. avec qui
6. Les filles sont _____ contentes d'être invitées à la soirée.
   A. tout B. toute C. tous D. toutes
7. Je voudrais une bibliothèque où je _____ ranger tous mes livres et dictionnaires.
   A. peux B. pourrais C. puisse D. pouvais
8. Un de mes amis nous a réservé des chambres individuelles dans ____ hôtel.
   A. ce B. cet C. ces D. Cette
9. Regarde ces voitures, _____ choisirais-tu ?
   A. laquelle B. quelle C. que D. qui
10. Il faut absolument confier ce travail à _____.
   A. personne de compétent B. personne compétente
   C. quelqu'un compétent D. quelqu'un de compétent
11. _____ vous mangez, c'est une espèce de poisson de mer.
   A. Ce qui B. Ce que C. Qui D. Que
12. _____ de ses amis n'est venu le voir à l'hôpital.
   A. Plusieurs B. Chacun C. Aucun D. Personne
13. Depuis qu'elle est en France, elle n'a pas passé une seule nuit _____ penser à sa fille qu'elle avait laissée en Chine.
   A. de B. sans C. pour D. à

14. -Vous travaillez ici _____ combien de temps ?
    - J'ai commencé il y a 15 ans.
    A. pendant B. depuis C. en D. pour
15. _____ l'aide des professeurs, nous avons réussi à l'examen final.
    A. Pour B. A cause de C. A la suite de D. Grâce à
16. Nous restons dimanche chez nous, _____ le temps ne s'améliore.
    A. pourvu que B. à condition que
    C. à moins que D. sans que
17. Il y avait longtemps que nous _____ d'aller nous installer à la campagne.
    A. avons décidé B. avions décidé
    C. aurons décidé D. sommes décidés
18. La qualité de ce travail est due à _____ de vos collaborateurs.
    A. l'intelligence B. la concurrence C. l'impatience D. la référence
19. Ne vous en faites pas, il y a un hôtel _____.
    A. près B. après C. presque D. environ
20. Nous n'avons pas l' _____ de manger ce type de cuisine dans notre pays.
    A. habit B. habitat C. habileté D. habitude
21. Tu sais, Marie, je te _____ toujours pour une amie.
    A. apprends B. crois C. trouve D. prends
22. Après réflexion, il a fini par _____ son projet.
    A. quitter B. abandonner C. aborder D. renoncer
23. Pascal ____ tout à coup qu'il avait un rendez-vous avec ses camarades de classe à 7 heures du soir au Café de Flore.
    A. s'est souvenu B. s'est survenu C. s'est appelé D. est appelé
24. Votre analyse ne _____ pas en compte toutes les données du problème.
    A. tient B. prend C. met D. pose
25. La marche est un sport que _____ peut pratiquer.
    A. personne B. tout le monde C. aucun D. certains

II. Complétez avec des pronoms convenables : （10 %）
（填上适当的代词，使句子完整，每个空格 1 分）

1. Si vous rencontrez M. Ma, saluez- ___(1)___ de ma part et dites- ____(2)____ de venir le plus tôt possible.
2. Je suis tombé le jour ___(3)___ j'ai fait du ski pour la première fois.

3. Est-ce le scientifique célèbre ____(4)____ vous avez oublié le nom ?
4. Vous m'avez rendu un grand service. Je me ____(5)____ souviendrai.

招生专业____英语语言与文学____ **科目名称**____法语____ **科目代码**____263____

5. Ma veste est complètement mouillée. Prête-moi ____(6)____.
6. N'oublie pas ceux ____(7)____ tu as rencontrés à la campagne et t'ont aidé dans tes difficultés.
7. Cette vieille dame est malade et ____(8)____ sera pendant longtemps, je crois.
8. Voilà la boulangerie au-dessus de ____(9)____ habite un ami de mon père.
9. A-t-il bien lu les livres ____(10)____ lui ont conseillés ses professeurs ?

III. Mettez les verbes entre les parenthèses au temps et au mode convenable : (10%)
(填上正确的动词形式，每个空格 1 分）

1. Si j'avais à choisir, je (aimer) ____(1)____ mieux ne pas sortir.
2. Je suis sûr que cette tache (finir) ____(2)____ avant midi.
3. Quand elle (arriver) ____(3)____ à la gare, le train (partir) ____(4)____ déjà.
4. Je doute que la fortune (faire) ____(5)____ le bonheur.
5. Pascal nous a promis que sa femme nous (téléphoner) ____(6)____ dès son arrivée en Chine.
6. (Etre) ____(7)____ étranger à la ville, je ne sais où se trouve la poste.
7. Le ministre a répondu aux questions (poser) ____(8)____ par les journalistes étrangers.
8. Cette usine (construire) ____(9)____ il y a 10 ans.
9. Il a été renversé par une voiture (traverser) ____(10)____ la rue.

IV. Complétez chaque trou des textes par un mot convenable : (10%)
（请在下列每个空格中填上一个合适的词）

1

Tous les Français ne partent pas ____(1)____ vacances. La proportion des vacanciers varie avec la profession. Dix agriculteurs sur cent ____(2)____ en vacances contre 85% des Français qui ont une profession libérale et 44% des ouvriers. Si la plupart ____(3)____Français restent en France, à peu près 20% partent ____（4）____ l'étranger, de préférence en Espagne et en Italie. Ceux qui restent en France ont à choisir ____(5)____ la mer, la montagne et la campagne.

2

Pourquoi ____(6)____ une lettre ? Parce que c'est une manière aimable de dire à ____(7)____ qu'on aime que l'on pense à ____(8)____, de leur donner ____(9)____ nouvelles, de s'informer de leur santé, de ____(10)____ remercier, en un mot de leur prouver qu'ils sont nos pensées et dans

notre cœur.

招生专业 英语语言与文学 **科目名称** 法语 **科目代码** 263

V. Compréhension écrite (30 %) (阅读理解，每题 2 分)

1

QUE FAIS-TU POUR GAGNER DE L'ARGENT?

Françoise
Cette année, j'ai trouvé un emploi dans un hypermarché. C'est très grand. J'ai eu de l'expérience dans toutes les sections et maintenant je travaille à la caisse. Ce n'est pas très passionnant comme travail.

Gérard
D'habitude, je travaille chez mon oncle qui est boulanger. Quelquefois je suis obligé de travailler jusqu'à trois heures du matin. Les heures de travail sont irrégulières et le boulot est dur mais je gagne beaucoup.

Yves
Cet été, j'ai travaillé comme moniteur dans une colonie de vacances. Tous les jours on allait à la plage pour les jeux et pour nager. Comme j'ai l'intention de devenir instituteur, cela m'a donné une occasion formidable. J'ai appris beaucoup sur les petits enfants.

Henri
Moi, j'ai fait les vendanges (收获葡萄) près de Bordeaux. Nous étions logés et nourris par le vigneron. Il y avait des jeunes venus de tous les pays. Le travail était extrêmement fatigant mais l'ambiance était formidable.

Laure
Je fais du babysitting. Je reçois trente francs par heure et le double après minuit. Le plus souvent c'est très tranquille et je passe la soirée à faire mes devoirs ou à regarder la télé.

C'est qui? Lisez le texte puis écrivez le prénom qui correspond.
(阅读文章后，写出做以下的事情的人)

1. Je travaille la nuit pour préparer le pain. ( )

2. Mon travail a été varié mais maintenant je le trouve ennuyeux. (　　)
3. Je gagne plus si je travaille tard.　(　　)
4. Mon travail m'a donné de l'expérience pour le métier que je désire suivre. (　　)
5. Mon patron m'a hébergé (提供住宿).　(　　)

招生专业　英语语言与文学　**科目名称**　法语　**科目代码**　263

6. Je travaille à l'intérieur dans un établissement énorme. (　　)
7. J'ai rencontré beaucoup d'étrangers. (　　)

2

Pollution

Un conseil international, présidé par la France, s'est réuni hier à Bruxelles pour essayer de trouver des solutions contre la pollution industrielle mondiale.

Tous les Premiers ministres des plus grands pays étaient présents. Ils veulent trouver rapidement des solutions à ce problème.

Toutes les grandes industries (exploitation, pétrolières, agricoles, chimique) devront baisser leur production et développer une politique de sauvegarde de l'environnement.

Le Premier ministre japonais refuse de participer à ce projet. Il n'accepte pas de revoir sa production industrielle nationale. Il a violemment protesté mais il n'a pas eu le choix. Il a dû accepter la décision de la majorité en signant l'accord international contre la pollution.

De plus, au cours de cette réunion, les Premiers ministres ont ajouté que ce problème n'était pas seulement le problème des entreprises. En effet, le plus important est d'essayer de faire comprendre que ce problème est celui de tout le monde. Si nous ne changeons pas nos habitudes, nous détruirons la Terre.

Coût que coûte, 20 sept

8. De quel type d'information s'agit-il?
A. Il s'agit d'une information culturelle.
B. Il s'agit d'un fait divers.
C. Il s'agit d'une information politique.

9. Que veulent essayer de faire les Premiers ministres?
A. Augmenter les productions industrielles.

B. Diminuer les productions industrielles.
C. Développer l'industrie.

招生专业 英语语言与文学 **科目名称** 法语 **科目代码** 263

10. Le Premier ministre japonais ne veut pas _____ .
A. de pollution dans son pays
B. signer l'accord international contre la pollution
C. augmenter la production industrielle de son pays

11. Si nous ne changeons rien, quel sera le résultat ?
A. Un grand danger pour notre terre.
B. Moins de pollution.
C. La même terre dans 20 ans.

3

Le temps est venu de lire en 3D

-Quelles sont les caractéristiques du livre électronique?

-Le livre électronique ressemble à un livre de six cents pages, sinon qu'il peut contenir quinze mille pages. Il pèse neuf cents grammes. Son écran（屏幕）couleur fait vingt-cinq centimètres de long et dix de large. Il contient un modem et une connexion Internet. Sa lisibilité(清晰度) est extraordinaire car l'écran n'a rien à voir avec ceux des ordinateurs. De plus, chacun peut choisir la taille（大小） des caractères selon le confort de lecture qu'il recherche.

-Peut-il remplacer un jour le livre papier ?

-Il complète. Le livre électronique est idéal pour lire autrement, ailleurs, pour avoir un cartable（书包）plus léger, pour emporter plein de livres en vacances dans une petite valise, pour recevoir son journal ou son courrier électronique （电子邮件）confortablement et sans payer le prix d'un ordinateur portable.

-Est-ce la fin des éditeurs, des bibliothèques et des imprimeurs（打印机）?

-Non. Le livre électronique est un complément des livres classiques, il permettra d'en lire davantage, en achetant seulement le droit à un livre pendant quinze jours ou un mois, les

éditeurs auront toute leur place dans ce futur dispositif.

招生专业 英语语言与文学 **科目名称** 法语 **科目代码** 263

12. La personne interrogée _____ .
    A. souhaite que le livre électronique soit plus léger
    B. vante (赞扬) la lisibilité（清晰）du livre électronique
    C. prétend que les dimensions（尺寸）du livre électronique doivent être encore réduites
    D. pense que le prix d'un ordinateur portable sera le même que celui du livre électronique.

13. Lequel des énoncés suivants ne dit pas la caractéristique du livre électronique ?
    A. Il peut être emporté en vacances parce qu'il présente un poids très léger.
    B. Il va être bien accepté parce qu'il peut être utilisé gratuitement.
    C. Malgré sa petite taille, il peut contenir plusieurs livres.
    D. Malgré le prix réduit, il permet quand même la réception des emails et des informations.

14. Les réponses de la personne interrogée sont pour _____ .
    A. troubler les utilisateurs d'Internet
    B. inciter les gens à acheter des livres classiques.
    C. rassurer les éditeurs
    D. inquiéter les libraires

15. Le livre électronique, à l'avenir, _____.
    A. coûtera aussi cher qu'un ordinateur portable
    B. pourra faire l'objet d'un prêt gratuit
    C. nécessitera un apprentissage différent de la lecture
    D. coexistera avec le livre papier

VI. Traduisez les phrases suivantes en chinois (15%) ：（将下列句子翻译成汉语）

Les journaux

Les journaux ne peuvent pas aller aussi vite que la radio ou la télévision? Ce n'est pas important; ils en diront plus, ils donneront plus de photos. Et surtout, ils apportent autre

chose. Aujourd’hui, le quotidien t n’est plus seulement un porteur de nouvelles, c’est aussi un ami, une aide dans la vie de tous les jours. Il nous explique comment dormir quand il le faut, ce que nous devons manger au petit déjeuner, la meilleure façon de conduire notre voiture, de réussir dans notre travail. Et en plus, il nous donne les nouvelles.